



**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**

DEPARTAMENTO: LETRAS

SEMINARIO: EL CUENTO ITALIANO (SIGLOS XIII-XVII)

MODALIDAD DE DICTADO: VIRTUAL (según Res. (D) N° 732/20 y normativa específica dispuesta a los efectos de organizar el dictado a distancia)

PROFESORA: NORA SFORZA

BIMESTRE DE VERANO

AÑO: 2022

CÓDIGO N°

DEPARTAMENTO DE LETRAS
SEMINARIO: EL CUENTO ITALIANO (SIGLOS XIII-XVII)
MODALIDAD DE DICTADO: VIRTUAL¹
CARGA HORARIA: 64 HORAS
BIMESTRE DE VERANO 2022
CÓDIGO N°:

PROFESOR/A: Dra. NORA SFORZA

a. Fundamentación y descripción

La *novella* italiana, narración breve surgida en la Toscana durante la Baja Edad Media, se relaciona íntimamente con el ascenso de la burguesía mercantil y con la progresiva consolidación de la lengua vernácula. A finales del siglo XIII la colección de relatos breves conocida como el *Novellino*, de autor anónimo, inició un recorrido que tenía en sus orígenes una tradición poligenética, ligada - entre otros - a los ciclos carolingio y bretón y a la poesía provenzal. Por otra parte, las narraciones orientales, los *exempla*, la *legenda*, también se condensan en esta nueva línea narrativa que irá imponiéndose en Italia, manteniendo a lo largo de los siglos una permanente tensión entre la tradición y la novedad. Lo interesante es observar cómo el modelo se consolidará de la mano de una de las *tres coronas* de la literatura italiana: Giovanni Boccaccio. En efecto, la *gran comedia humana* que es la colección de cien cuentos del Certaldino, el *Decameron*, se transformará rápidamente en el gran modelo de la narración breve, dentro y fuera de la península italiana. Los temas, problemas y personajes que vemos desfilar en las páginas del *Decameron* se nos presentarán de distintas formas en los *novellieri* posteriores quienes buscarán consolidar el modelo boccacesco o incluso transformarlo de diversas maneras.

Por otra parte, el Concilio de Trento, con sus devastantes prohibiciones y deseos de construir un verdadero proceso de disciplinamiento social, creará también las condiciones para repensar aquello que podía decirse y escribirse en este género. De este modo, autores como el ferrarés Giovanni Battista Giraldi Cinzio se inscribirán entre los epígonos de esa tradición, reformulando la narración breve italiana según los lineamientos trazados por la cultura tridentina.

Finalmente, en un siglo XVII marcado por una continua sucesión de guerras, carestías y disciplinamientos políticos y religiosos, la *novella*, que por entonces parece seguir la dialéctica entre el mantenerse y el alejarse del modelo decameroniano, encuentra sin embargo algunas voces que buscan encontrar la novedad en la tradición folklórica popular. El cierre de este recorrido, pues, llega de la mano del napolitano Giambattista Basile con su colección de cuentos en dialecto napolitano *Lo cunto de li cunti ovvero lo trattenimiento de' peccerille*, generalmente conocido como el *Pentameron* (y considerado, según Benedetto Croce, su primer traductor, como el libro italiano más bello del Barroco) y de las historias de *Bertoldo* y *Bertoldino* del cantahistorias boloñés Giulio Cesare Croce y

¹ Programa adecuado a las pautas de funcionamiento para la modalidad virtual establecidas en Res. D. 732/20 y otra normativa específica dispuesta a los efectos de organizar la cursada en el contexto de la emergencia sanitaria que impide el desarrollo de clases presenciales en la Universidad.

de la continuación de estas en el *Cacasenno* escritas por el recordado músico y poeta boloñés Adriano Banchieri.

b. Objetivos:

1. promover el conocimiento de los aspectos más relevantes de la cultura italiana de los siglos estudiados;
2. conocer los orígenes de la *novella* italiana;
3. comprender las transformaciones de la *novella* italiana en los primeros siglos de la Modernidad clásica;
4. estudiar los autores más representativos del período;
5. analizar los grandes núcleos temáticos presentes en el *corpus* presentado.

c. Contenidos:

Unidad 1: Los orígenes

La poligénesis de la *novella* italiana. Antecedentes, temas y problemas. El *Novellino*: características y circulación europea.

Unidad 2: Giovanni Boccaccio y su *Decameron*

Las fuentes del texto. La estructura interna y la cuestión del marco. Las narraciones meta literarias. Interpretaciones críticas. El *Decameron* en la pintura y el cine.

Unidad 3: La *novella* italiana del Renacimiento

Afirmación y variaciones en la *novella* renacentista a partir del modelo boccaccesco. La palabra y la risa. Fuentes históricas y circulación. Poggio Bracciolini, Franco Sacchetti, Nicolás Maquiavelo, Baldassar Castiglione. El relato “díptico” de Matteo Maria Bandello y el gusto por el horror. Miradas vigilantes de la Contrarreforma: Giovanni Battista Giraldi Cinzio. Reescritura de la *novella* renacentista en el melodrama italiano del siglo XIX.

Unidad 4: El relato barroco

El relato breve entre fábula, cuento de hadas y estudio folklórico. Giambattista Basile y su *Pentamerón*. Giulio Cesare Croce y Adriano Banchieri: *Bertoldo*, *Bertoldino* y *Cacasenno*.

d. Bibliografía, filmografía y/o discografía obligatoria, complementaria y fuentes, si correspondiera:

Bibliografía/Filmografía/Discografía obligatoria

Unidad 1

-Asor Rosa, Alberto, *Historia de la literatura italiana. Volumen 1: Desde los orígenes hasta el siglo XIV*. Bs. As., Dante Alighieri, 2006.

-Battaglia Ricci, Lucia, "Il Novellino". En Asor Rosa, Alberto (ed.), *Letteratura Italiana. Le opere*, vol. I: *Dalle origini al Cinquecento*. Turín, Einaudi, 1992.

-Szteinberg, Silvia, "Novellino y Decameron: intertextualidad y líneas narrativas." *Revista Gramma. Revista de la Escuela de Letras. Universidad del Salvador*. Vol. 14. N° 36, 2002, pp. 58-65.

Unidad 2

-Asor Rosa, Alberto, *Historia de la literatura italiana. Volumen 1: Desde los orígenes hasta el siglo XIV*. Bs. As., Dante Alighieri, 2006.

-----, *Historia de la literatura italiana. Volumen II: siglos XI, XVI, XVII*. Bs. As., Dante Alighieri, 2007.

-Branca, Vittore, *Boccaccio y su época*. Madrid, Alianza, 1975.

-Burucúa, José E., *Corderos y elefantes. La sacralidad y la risa en la Modernidad clásica. Siglos XV a XVII*. Madrid-Buenos Aires, Miño y Dávila, 2001.

-Cappelli, Guido, *El humanismo italiano. Un capítulo de la cultura europea entre Petrarca y Valla*. Madrid, Alianza, 2007.

Unidad 3

-Asor Rosa, Alberto, *Historia de la literatura italiana. Volumen II: siglos XV, XVI, XVII*. Bs. As., Dante Alighieri, 2007.

-Burke, Peter, "El cortesano" en Garin y otros, *El hombre del Renacimiento*. Madrid, Alianza, 1999, pp. 133-161.

-----, *Formas de historia cultural*. Madrid, Alianza, 1999, capítulo 5: "Las fronteras de lo cómico en la Italia Moderna", pp. 107-126.

-Burucúa, José Emilio, *Corderos y elefantes. La sacralidad y la risa en la Modernidad clásica. Siglos XV a XVII*. Madrid-Buenos Aires, Miño y Dávila, 2001.

-Sforza, Nora, "Il Cinquecento (ri)scopre l'altro. Alcune riflessioni intorno all'altro nella novella italiana del secolo XVI". Rosario, Facultad de Humanidades y Artes - Universidad Nacional de Rosario, en prensa.

Unidad 4

-Asor Rosa, Alberto, *Historia de la literatura italiana. Volumen II: siglos XV, XVI, XVII*. Bs. As., Dante Alighieri, 2007.

-----, “La narrativa italiana del Seicento”, en Asor Rosa, Alberto, *Litteratura italiana, Volume terzo, Le forme del testo. II La prosa*. Turín, Giulio Einaudi editore, 2002, pp. 715-757.

-Camporesi, Piero, *El pan salvaje*. Buenos Aires, FCE, 1999.

Bibliografía complementaria

Unidad 1

-Jauss, Hans Robert, (1970) “Littérature médiévale et théorie des genres”, in AA.VV, *Théorie des genres*. París, Seuil, 1986.

-Magris, Claudio, “Narrativa”, en *Enciclopedia del Novecento*, vol. IV. Roma, Treccani, 1979.

-Piccone, Michelangelo (ed.), *Il racconto*. Bolonia, Il Mulino, 1989.

-----, “L’invenzione della novella italiana”. Tradizione e innovazione. En *La novella italiana. Atti del Convegno di Caprarola, 19-24 settembre 1988*. (Ed. E. Malato. Roma, Salerno, 1989.

-Segre, Cesare, *Le strutture e il tempo*. Turín, Einaudi, 1974.

Unidad 2

- Auerbach, Erich (1942), *Mimesis. La representación de la realidad en la literatura occidental*. Buenos Aires, FCE, 2014. Capítulo “Fray Alberto”, pp. 195-219.

-AA.VV., *Giovanni Boccaccio. Homenaje en el sexto centenario de su muerte*. (Edición de Alma Novella Marani). La Plata, Universidad de La Plata, 1975. (Existe versión digital completa.)

-Le Goff, Jean y otros, *El hombre medieval*. Madrid, Alianza, 1991.

-Romero, José Luis, *La Edad Media*. México D.F., FCE, 1971.

-Surdich, Luigi, *Boccaccio*. Bolonia, Il Mulino, 2013.

-----, *La cornice dell’amore. Studi sul Boccaccio*. Pisa, ETS, 1987.

Unidad 3

-Burke, Peter, *Los avatares de El cortesano. Lecturas y lectores de un texto clave del espíritu renacentista*. Barcelona, Gedisa, 1998.

-Burucúa, José E. y Ciordia, Martín, *El Renacimiento italiano. Una nueva incursión en sus fuentes e ideas*. Buenos Aires, Dante Alighieri, 2004.

-Ciordia, Martín, “Poggio Bracciolini y las humanidades”, *Estudios sobre el Renacimiento*. Buenos Aires, Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, 2014, pp. 15-44.

-Funes, Leonardo, *Investigación literaria de textos medievales: objeto y práctica*. Madrid-Buenos Aires, Miño y Dávila, 2009.

-Grafton, Anthony, “El lector humanista”, en Guglielmo Cavallo y Roger Chartier, *Historia de la lectura en el mundo occidental*. Madrid, Taurus, 1998, pp. 283-328.

-Ordine, Nuccio, *Teoria della novella e teoria del riso nel Cinquecento*. Nápoles, Liguori, 2009.

-Terrusi, Leonardo, “Disdemonia e il Moro: il destino in un nome e un nome ‘mancato’”. In Il nome del testo. *Rivista Internazionale di Onomastica Letteraria*, XVI, 2014, pp. 369-378.

Unidad 4

-Auerbach, Erich, *Mímesis*. México, FCE, 1996.

-Camporesi, Pietro, *La maschera di Bertoldo*. Milán, Garzanti, 1995.

-Montanari, Massimo, *El hambre y la abundancia. Historia y cultura de la alimentación en Europa*. Barcelona, Crítica, 1993.

Fuentes

Unidad 1

-Anónimo, *Novellino*. (Ed. Alberto Conte). Roma, Salerno Editrice, 2001. (Selección)

-----, *Novellino*, (Trad. Leopoldo Di Leo). Buenos Aires, CEAL, 1983.

Unidad 2

Boccaccio, Giovanni, *Decameron*, (ed. Vittore Branca). Turín, Einaudi, 1992.

-----, *Decamerón* (trad. Hernández Esteban), Madrid, Cátedra, 1998. (Selección).

Unidad 3

-Bandello, Matteo Maria, *Novelle*. (Ed. Ettore Mazzali). Milán, BUR, 2010. (Traducciones de la cátedra).

-Bracciolini, Poggio, *Facezie*. (Ed. Marcello Ciccutto bilingüe latín – italiano, con prefacio de Eugenio Garin). Milán, BUR, 1994.

-----, *Libro de chistes*. (Ed. Carmen Olmedilla Herrero). Madrid, Akal, 2008.

-Castiglione, Baldassar, *Il Cortegiano*. (Ed. Amedeo Quondam). Milán, Mondadori, 2002.

-----, *El cortesano*. (Edición Mario Pozzi, introducción de Juan Boscán de 1542; notas de María de las Nieves Muñiz Muñiz). Madrid, Cátedra, 2003.

-Giraldi Cinzio, Giovanni Battista, *Gli Ecatommiti*. (Ed. de Susanna Villari). Roma, Salerno, 2012.

-Machiavelli, Niccolò, *Belfagor Arcidiavolo*, postfacio de Giorgio Barberi Squarotti. Génova, Il Nuovo Melangolo, 2007.

-----, *Belfagor*, en Maquiavelo, Nicolás, *Textos literarios*. (Ed. Nora Sforza). Buenos Aires, Colihue Clásica, 2010.

-Sacchetti, Franco, *Il trecentonovelle*. (Ed. Valerio Marucci). Roma, Salerno, 2017. (Trads. de la cátedra)

Unidad 4

-Basile, Giambattista, *Lo cuntù de li cunti*. (Ed. de Michele Rak, bilingüe napolitano-italiano). Milán, Garzanti, 2007.

-----, *Pentamerón. El cuento de los cuentos*. (Ed. César Palma). Madrid, Siruela, 2019.

-Croce, Giulio Cesare, *Le astuzie di Bertoldo e le semplicità di Bertoldino*. (Con el *Cacaseno* de Adriano Banchieri). Ed. de Pietro Camporesi. Milán, Garzanti, 2004.

-----, *Bertoldo, Bertoldino y Cacaseno*. Ed. Sansón Carrasco. Barcelona, Musa, 1987.

Bibliografía general

-Ciordia, Martín, “El placer en Poggio Bracciolini”, *Eadem utraque Europa*, año 10, n°15, 2014, pp. 63 - 73.

Foucault, Michel, *Las palabras y las cosas. Una arqueología de las ciencias humanas*. Buenos Aires, Siglo XXI, 2002.

-Fumagalli Beonio Brocchieri, Mariateresa, *El intelectual entre Edad Media y Renacimiento*, Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, 1997.

-Garin, Eugenio *El hombre del Renacimiento*, Madrid, Alianza, 1999.

-----, *Medioevo y Renacimiento*, Madrid, Taurus, 2001.

Guglielminetti, Marziano, *Sulla novella italiana. Genesi e Generi*. Lecce, Milella, 1990.

-King, Margaret, *Mujeres renacentistas. La búsqueda de un espacio*. Madrid, Alianza Universidad, 1991.

Sitografía

www.letteratura.it

www.classicitaliani.it

www.italianisti.it

www.sbn.it

www.italinemo.it

www.liberliber.it

www.letteratura.it

www.treccani.it

www.repubblicaletteraria.it

www.letteraturaitaliana.net

www.imalpensanti.it

<http://www.biblio-net.com/> (literatura italiana, clásica antigua y comparada)

<http://dmoz.org/World/Italiano/Arte/Letteratura/Autori/> (dizionario autori on line)

<http://www.fausernet.novara.it/fauser/biblio/index.htm> (biblioteca de clásicos italianos)

<http://www.letteraturaitaliana.net/>

<http://www.sussidiario.it/letteratura/italiana/> (historia de la literatura italiana)

<http://spazioinwind.libero.it/>

e. **Organización del dictado de seminario**

El seminario se dicta en modalidad virtual mientras duren las restricciones establecidas por el Aislamiento Social Preventivo y Obligatorio definido por el gobierno nacional (DNU 297/2020). Su funcionamiento se adecua a lo establecido en la Res. (D) N° 732/20 y a la normativa específica dispuesta a los efectos de organizar el dictado a distancia.

El dictado de clases se realiza a través del campus virtual de la Facultad de Filosofía y Letras y de otros canales de comunicación virtual que se consideren pertinentes para favorecer el intercambio pedagógico con los/las estudiantes.

La carga horaria total es de 64 horas.

Modalidad de trabajo

En el campus virtual se cargarán semanalmente todos los materiales (fuentes, bibliografía obligatoria y general y guías de lectura). Se han previsto encuentros sincrónicos en los que se presentarán ppt. para cada tema que luego serán subidos en formato pdf. Asimismo, las clases sincrónicas serán grabadas y sus correspondientes links serán también subidos para que los estudiantes que no puedan asistir a los encuentros sincrónicos virtuales tengan la posibilidad de seguir la totalidad de las clases.

f. **Organización de la evaluación**

El sistema de regularidad y aprobación del seminario se rige por el Reglamento Académico (Res. (CD) N° 4428/17) e incorpora las modificaciones establecidas en la Res. D 732/20 para su adecuación a la modalidad virtual de manera excepcional:

Regularización del seminario:

Es condición para alcanzar la regularidad del seminario aprobar una evaluación con un mínimo de 4 (cuatro) durante la cursada. Para ello los/las docentes a cargo dispondrán de un dispositivo definido para tal fin.

Aprobación del seminario:

Los/as estudiantes que cumplan el requisito mencionado podrán presentar el trabajo final integrador que será calificado con otra nota. La calificación final resultará del promedio de la nota de cursada y del trabajo final integrador.

Si el trabajo final integrador fuera rechazado, los/as interesados/as tendrán la opción de presentarlo nuevamente antes de la finalización del plazo de vigencia de la regularidad. El/la estudiante que no presente su trabajo dentro del plazo fijado, no podrá ser considerado/a para la aprobación del seminario.

VIGENCIA DE LA REGULARIDAD: El plazo de presentación del trabajo final de los seminarios es de 4 (cuatro) años posteriores a su finalización.

RÉGIMEN TRANSITORIO DE ASISTENCIA, REGULARIDAD Y MODALIDADES DE EVALUACIÓN DE MATERIAS: El cumplimiento de los requisitos de regularidad en los casos de estudiantes que se encuentren cursando bajo el Régimen Transitorio de Asistencia, Regularidad y Modalidades de Evaluación de Materias (RTARMEM) aprobado por Res. (CD) N° 1117/10 quedará sujeto al análisis conjunto entre el Programa de Orientación de la SEUBE, los Departamentos docentes y los/las Profesores a cargo del seminario.

g. **Recomendaciones**

Aunque no es de ninguna manera excluyente, sería conveniente que los alumnos conocieran la lengua italiana para poder leer los textos fuente en su idioma original.

Miguel Vedda



Director del Departamento de Letras